

Oba

Chapter 1

Gujarati Interlinear

Reference: American Standard Version

וְצִיר	יְהוָה	מִאֵת	שְׁמֻעָה	שְׁמוֹעָה	לְאָרוֹם	יְהוָה	אָדָנִי	אָמָר	כִּה	עֲבָדִיה	חַזּוֹן	1
אֶנְדֹּעַת	בָּחָוָא	מִי	סְמֻעָה	סְמֻעָה	אֶדְמֹוּבִּישָׁ	בָּחָוָא	מְבָלָעַ	קְהִלָּה	אָמֵן	אָבָּאָיָהָנוּ	דְּשָׁנָן	
H3068	H0854	H8085	H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377		

לְמִلְחָמָה:	עַלְיָהָה	וְקֹוָמָה	בְּגָנוּם	שְׁלָמָה	בְּגָנוּם	נְתִינָה	קְרָפְתָּנוּ	נְתִינָה	גְּדוּלָה
מְחַמְּבָעָה	מְלֵבָדָה	אֶלְגִּיָּהָבִיאָה	אֶנְמָאָלְבִּוּדִיאָה	וְקֹוָמָה	מְקַלְּבָה	מְמַטְּבָה	מְמַטְּבָה	מְמַטְּבָה	גְּדוּלָה

| The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

מְאָדָר:	אָדָה	אָדָה	בְּזִוִּי	בְּגָנוּם	נְתִינָה	קְרָפְתָּנוּ	נְתִינָה	גְּדוּלָה	2
אֶתְּנָה	בְּגָנוּם	מְמַטְּבָה	מְמַטְּבָה	מְמַטְּבָה	מְמַטְּבָה	מְמַטְּבָה	מְמַטְּבָה	מְמַטְּבָה	

| Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

בְּלֹבֶן	אָמָר	שְׁבָחוּ	מִרְוָם	סְלָעַ	בְּחִנּוּרִי	שְׁכִינִי	הַשִּׁׁגָּגָה	לְבָקָרְךָ	גְּדוּלָה	3
מְאָמָתְנָהָדָהָמָן	קְרִינָרָהָ	תְּנִינָהְנִוָּאָסָנִי	וְיָאָרָהָ	אַבְּקָהָ	מְאָמָתְנָהָדָהָמָן	וְקָסָנָרָהָ	צְתִירָהָמָן	תְּרָאָהָדָהָנָהָ	מְמַטְּבָה	
H0559	H7675	H4791	H5553	H2288	H7931	H5377	H5377	H2087		

אַרְגָּגָה:	אַרְגָּגָה	יְהָרָנִי	יְהָרָנִי	מִי
זְמִינָהָבָרָה	זְמִינָהָבָרָה	וְתָאָרֶשֶׁתָּמָן	וְתָאָרֶשֶׁתָּמָן	קְוָאָה

| The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

אָוְרִיךְ	מִלְשָׁם	תְּקָנָה	מִשְׁמָעָה	קְוֹבָבִים	בֵּין	וְאָמָן	כְּנֹשֶׁר	תְּגִבְעָה	אָמָן	4
וְתִּשְׁאַלְמָהָתָהָמָן	מִלְשָׁם	תְּקָנָה	מִשְׁמָעָה	תְּקָנָה	בֵּין	וְאָמָן	תְּגִבְעָה	תְּגִבְעָה	אָמָן	
H3381	H8033	H7064	H3556	H0996		H5404	H1361			

יְהָרָנִי:	יְהָרָנִי	בְּגָנוּם
חַבְּרָהָבָרָה	חַבְּרָהָבָרָה	מְמַטְּבָה

| Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

אָוְרִיךְ	מִלְשָׁם	תְּקָנָה	מִשְׁמָעָה	קְוֹבָבִים	בֵּין	וְאָמָן	כְּנֹשֶׁר	תְּגִבְעָה	אָמָן	5
וְתִּשְׁאַלְמָהָתָהָמָן	מִלְשָׁם	תְּקָנָה	מִשְׁמָעָה	תְּקָנָה	בֵּין	וְאָמָן	תְּגִבְעָה	תְּגִבְעָה	אָמָן	
H1589	H3808	H1820	H3915	H7703		H0935	H1590			

עַלְלָוָת:	עַלְלָוָת	יְשָׁאֵרָה	תְּקָנָה	לְבָנָה	בְּאָגָם	אָמָן	לְבָנָה
חַרְבָּהָדָקָה	חַרְבָּהָדָקָה	תְּקָנָה	מִשְׁמָעָה	מִשְׁמָעָה	בְּאָגָם	בְּאָגָם	לְבָנָה

| If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleaning grapes?

מִצְבָּה:	תְּמִצְבָּה	מִצְבָּה	נְבָעִי	נְבָעִי	עַשְׁלֵן	נְחַפְשָׁה	אַיִלָּה
תְּמִצְבָּה	תְּמִצְבָּה	מִצְבָּה	בְּלֵאָהָה	בְּלֵאָהָה	בְּלֵאָהָה	בְּלֵאָהָה	בְּלֵאָהָה

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

עֲדָה אַנְשָׁיִם	לְקָדְשָׁה מְאַתָּה	יְכָלֵן פְּרָאַמִּיקָּרְסָה	הַשְׁאָזָן חַתְּמָהָה	בְּרִיתָה תָּאָרָהָה	אַנְשָׁיִם מְאַתָּה	כָּלְבָה בְּדָה	שְׁלֹחָנָה מְאַלְבָּהָה	הַגְּבוּל הַנְּהָרָה	עֲדָה אַנְשָׁיִם
H0376	H3201	H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	
	בָּן מְאַתָּה	הַבְּנָה סְמָךְ	אַיִן נְתִיבָה	הַחְנֹתָה תָּאָרָהָה	מְזֹורָה זָהָב	יִשְׁמָעוֹן מְעַקְשָׁה	לְחַמְדָה תָּאָרָהָה	שְׁלֹמָה תָּאָרָהָה	
		H8394	H0369	H8478	H4204	H3899		H7965	

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

לעומם:	ונכרת	בושה	תקס	יעקב	אחים	מחנכים	10
סאנקערלמאטה	অন্নকাপীনাখবামাংআবশেতু	শরম	ঘৃকশেতনে	যাকুব্বিনী	তারাভাই	নেন্দুকারেণ্ডহিসা	
H5769	H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

לְבָנִי- מִבְּנֵי-בָּנָי	תְּשִׁמָּה אֲנָדֹם	וְאַל- אֲנָדֹם	נְכָרֹן תְּנִינִי-אֲקִיטָןָה	בַּיּוֹם מִמְּדִינָה	אַחֲרֵיכָה תָּרָא-בָּאֵיןָה	בְּיוֹם- מִמְּדִינָה	תְּרָא- זָהָר	וְאַל- אֲנָדֹם
H8055	H0408	H5235		H3117	H0251	H3117	H7200	H0408
: צָרָה סְנָקְנָה	בַּיּוֹם מִמְּדִינָה	פִּיקָּה תָּאָרְךָ-מָוֹן	תְּגַדֵּל מַזְעֵקָה	וְאַל- אֲנָדֹם	אַכְרָם תְּאָוָנָה-בִּינָשָׁנָה	בַּיּוֹם מִמְּדִינָה	יְהֹוָה יְהֹוָה-בְּהֹדְנָה	
	H3117	H6310	H1431	H0408	H0006	H3117		H3063

But look not thou on the day of thy brother in the day of his disaster, and rejoice not over the children of Judah in the day of their destruction; neither speak proudly in the day of distress.

אָהָרָן	נָמָרָן	תְּרֵאָה	אַלְ	אִירָם	תֵּאָזִינָה	כִּיּוֹם	עַמְּנִי	בְּשֻׁעָרָה	הַבּוֹא	אַלְ
בְּאַתְּ	בְּאַתְּ	בְּאַתְּ	נְאַתְּ	בְּאַתְּ	בְּאַתְּ	בְּאַתְּ	מְאַתְּ	מְאַתְּ	בְּאַתְּ	נְאַתְּ
H1571	H7200	H0408	H0343		H3117		H8179	H0935	H0408	

אָדוֹן תֶּנֶּיְהַבְּיִתְנִינָה	בָּיוּם מְמַמְּדִיבְּשֶׁ	בְּחִילָן מְמַמְּתֶּנֶּיְהַסְּנָפְתִּיםְ	תְּשַׁלְּחָנָה הַ�תְּלָבָגָאָוָ	וְאַלָּ אַנְמַנְעָה	אָדוֹן תֶּנֶּיְהַבְּיִתְנִינָה	בָּיוּם מְמַמְּדִיבְּשֶׁ	בְּרַעֲתָוָה מְמַמְּתֶּנֶּיְהַדְעָשָׁמָאָ
H0343	H3117	H2428	H7971	H0408	H0343	H3117	

Enter not into the gate of my people in the day of their calamity; yea, look not thou on their affliction in the day of their calamity, neither lay ye hands on their substance in the day of their calamity.

תְּסִגְעָר סָפִיד	וְאַל אֲנָהָנָה	כְּלִיטָיו תְּנִזְעָמָה	אָתָה הָנָה	לְהַכְּרִית קָרְבָּנָה	הַפְּרָקָה הַנְּזִירָה	עַל עַבְדָּה	הַעֲמָדָה עַבְדָּה	וְאַל אֲנָהָנָה
H5462	H0408		H0853	H3772	H6563		H5975	H0408

શ્રીરાજા	બિયોમ	સંકટનારૂ
H3117	H8300	તેન્નારૂબચેલાઓને

And stand thou not in the crossway, to cut off those of his that escape; and deliver not up those of his that remain in the day of distress.

לְקַרְבָּן	יְעַשָּׂה	קְרַבְתָּם אֵלָיו	עַשְׂתֵּה	קְרַבְתָּם	כִּאָשֵׁר	בְּגֹויִם	בְּנָנִים	כָּל-	עַל-	יְהֹוָה	יְהֹוָה	יְמִין	קָרְבָּן	כִּי-
								H3605	H3068	H3117	H7138			

For the day of Jehovah is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

וְשָׁטוֹ �נְפָיִישָׁו	תָּמִיד סָתָת	הַגּוּם הַנְּהֹרָאָו	כָּלְ הַנְּהֹרָבְּדִיָּה	יְשָׁטוֹ פְּשָׁשָׁ	קָרְשָׁ מָרָאִיְבִּיקָּר	דָּרָ פְּרַטָּ	עַלְ הַפְּרָה	שְׁתִיּוֹתָם פְּיַעַמְתָּמָ	כָּאֵשָׁר זָמָן	לִ קְמָהָקָ
H8354	H8548	H3605	H8354	H6944	H2022			H8354		
						הַרְ הַתְּאָ	כָּלֹאָ זָהָבְנָהָרִיָּה	הַרְ אַנְחָשָׁ	וְלֹאָ אַנְחָשָׁ	וְלֹאָ אַנְחָשָׁ
							H1961	H3808	H1961	

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and swallow down, and shall be as though they had not been.

But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

וְרָקָן	לְקַשְׁ	עַשְׁוֵ	וּבַת	לְהַבָּה	יְוֹשֵׁב	וּבִתָּה	אֲשֶׁר	יְעַלְבָה	בִּיתָה	וְהִתָּה
אֲנֵןְסָלְגָאַוְשֵׁ	בָּסְעַן	אֲסָאַבְעַן	אֲנֵןְדָּבָר	גָּבָאָלָה	בָּסְעַקְנָן	אֲנֵןְדָּבָר	אֲשֶׁר	בָּאַקְוָלָן	דָּבָר	אֲנֵןְחָשֵׁ
H1814	H7179	H6215		H3852	H3130		H0784	H3290		H1961
דָּבָר	יְהֹוָה	יְהֹוָה	כִּי	עַשְׁוֵ	לְבִית	שְׁרִיד	יְהֹוָה	וְאֶלְעָלָם	בְּהָמָ	
מָלְכָאָה	חִזְקָוָאֵמֵ		קְמָהָקֵ	אֲסָאַבְעַנָּה	דָּמָאַתְּדָבָר	בְּצָלָמָה	הָשָׁׁה	אֲנֵןְנָהָלֵה	תְּאַמְּרָה	אֲנֵןְבָּאֵלְזָהָהָתָאָמָה
H1696	H3068			H6215		H8300	H1961	H3808		H0398

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

פָּלָשָׁתִים
מִנְאָפָּלִיסְתִּיָּאָנוֹנָא
H6430

אַתְּ
מִנְאָ
H0853

וְהַשְּׁפֵלָה
אֲנָפָּנְנָפָּנִיָּאָחָזָא
H8219

עַשְׁׁוֹ
אֲסָאָוָנָא
H6215

גָּרָה
מִנְיָמְרָת
H2022

אַתְּ
מִנְאָ
H0853

הַגָּגָב
מִנְנָגְגָוָב
H5045

וַיַּרְשֵׁ
אֲנָפָּוָרָסְוָלְשָׁוָה
H3423

19

הַגְּלָעֵד
מִנְגְּלָעֵד
H1568

אַתְּ
מִנְאָ
H0853

וּבְנִימָן
אֲנָגְנִימָן
H1144

שְׁמַרְוֹן
סְמִרְיָהָנָעָן
H8111

שְׁדָה
מִשְׁטָר
H0853

אַתְּ
מִנְאָ
H0669

אַפְרִים
אֲפָרִים
H2022

שְׁדָה
מִשְׁטָר
H0853

אַתְּ
מִנְאָ
H3423

וַיַּרְשֵׁ
אֲנָפָּוָרָסְוָלְשָׁוָה
H3423

And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

צָרָפָת
סָאָרָפָת
H6886

עַד
מְסֻדֵּה
H5704

כְּנָעָנִים
מְנָעָנִים
אֲשֶׁר
יְהִיָּה
H3478

יְשָׁרָאֵל
יְהִרְאֵלָנָא
לְבָנִי
מְאַתְּבָנָגָוָה
הַגָּתָה
מִנְגָּתָה
הַחַלָּה
מִנְחָלָה
וְגָלָתָה
אֲנָגְלָתָה
אֲנָגְלָתָה
H1546

הַגָּגָב
מִנְגָּגָבָוָה
עַרְיָה
שְׁהִרְיָה
אַתְּ
מִנְאָ
H0853

יְרָשָׁוֹ
וְאַרְשָׁוָה
בְּסָפָרְד
מִבְּסָפָרְד
אַשְׁר
יְהִיָּה
יְרִשְׁלָמָה
תְּצִדְקָמָה
וְגָלָתָה
אֲנָגְלָתָה
אֲנָגְלָתָה
H1546

20

And the captives of this host of the children of Israel, that are among the Canaanites, shall possess even unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, that are in Sepharad, shall possess the cities of the South.

לִידְעָה
מְאַתְּבָנָגָוָה
H3068

וְהִתְהָ
אֲנָגְלָתָה
H1961

עַשְׁׁוֹ
אֲסָאָוָנָא
H6215

גָּרָה
מִנְיָמְרָת
H2022

אַתְּ
מִנְאָ
H0853

לְשָׁבָט
אֲאַיְלָקָרָוָה
סִיּוֹן
H8199

בְּהִרְ
מִפְרָמְרָת
H2022

מְוֹשָׁעִים
וְעַדְעָקָוָה
H3467

וְעַלְיָה
אֲנָגְלָתָה
H5927

הַמְּלֹכָה
מִגְּרָאָזָה
H4410

21

And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Jehovah's.